

Zeitschrift: Wasser- und Energiewirtschaft = Cours d'eau et énergie
Herausgeber: Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband
Band: 54 (1962)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



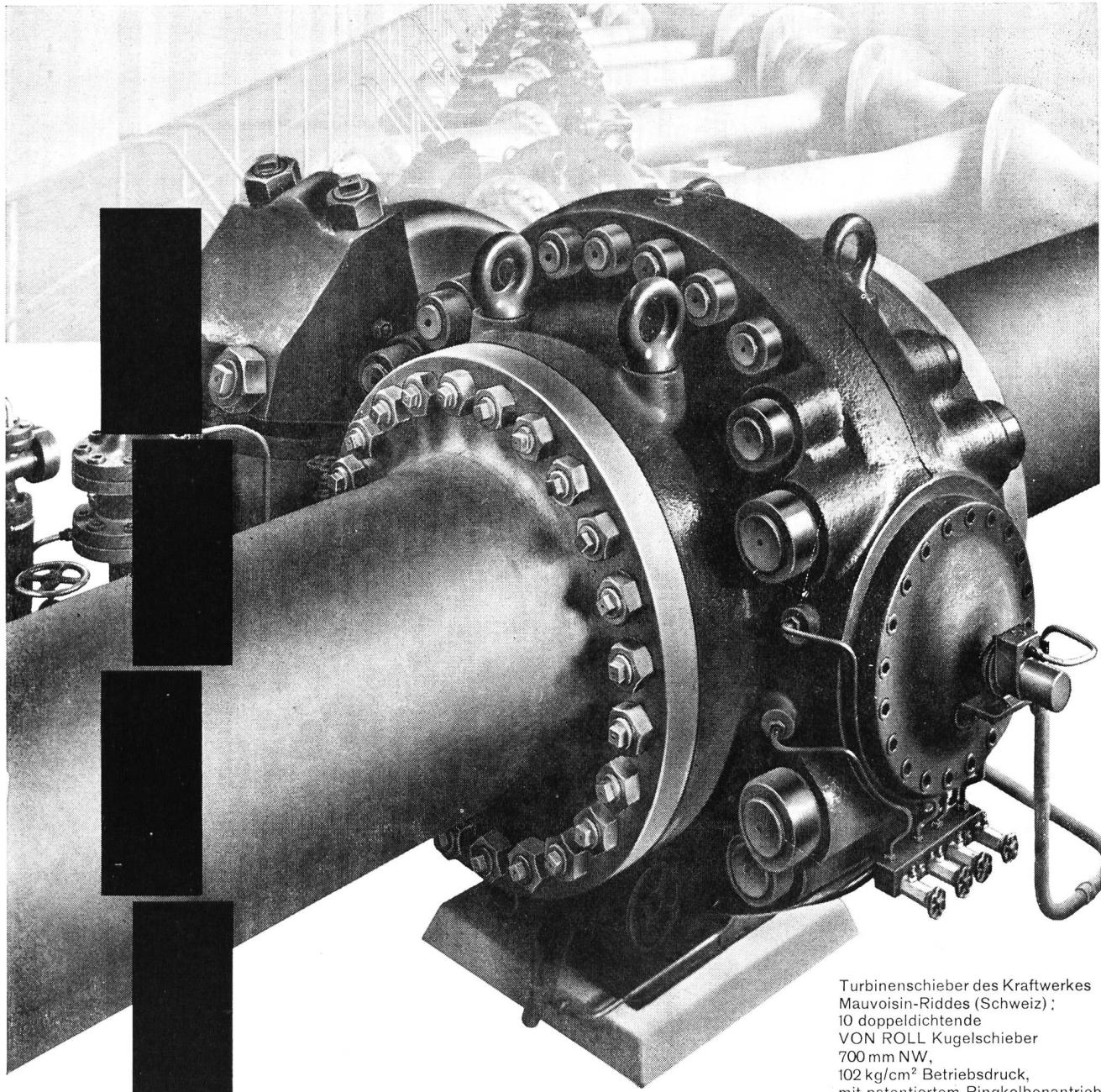
Tonpulver-Umschlagsanlage der STAG in Visp/VS:
1 Silo von 420 m³ Inhalt für Tonpulver
1 Silo von 65 t Fassungsvermögen für Zement
1 Lastwagen-Brückenwaage von 30 t Wiegefähigkeit

STAG
Staubgut-Transport-AG

Maienfeld / GR

Telephon (085) 9 19 02

Projektierung
Organisation
Betrieb
Umschlag Transport
Silozement
Tonpulver
andere staubförmige
Massengüter



Turbinenschieber des Kraftwerkes
Mauvoisin-Riddes (Schweiz) :
10 doppeldichtende
VON ROLL Kugelschieber
700 mm NW,
102 kg/cm² Betriebsdruck,
mit patentiertem Ringkolbenantrieb

Mit diesem
Baustein
steht und fällt
der ganze Turm.
Ein solcher «Baustein»
ist ein **Absperrorgan**
im Gesamtgebilde
eines Wasserkraftwerkes:
**von ihm hängt
die Sicherheit
der ganzen Anlage ab**

320

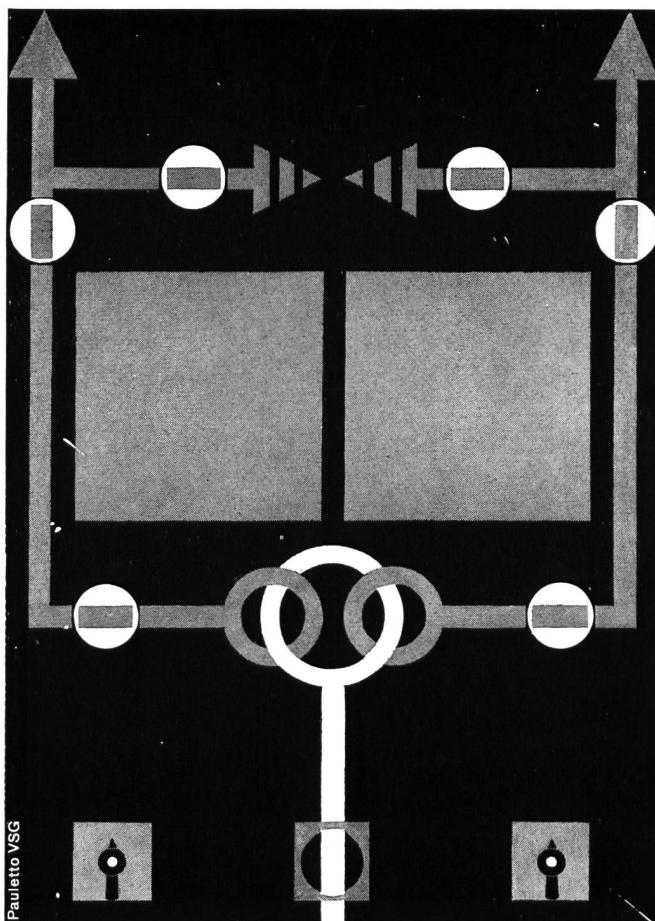
VON ROLL
Absperrorgane
für Wasserkraftwerke – unsere Spezialität

VON ROLL Eisenwerk Klus, Klus (Schweiz)

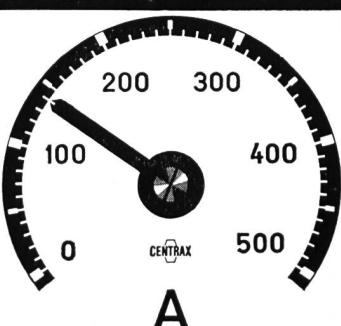
GEBRÜDER RÜTTIMANN ZUG

Aktiengesellschaft für Elektrische Unternehmungen Telephon (042) 411 25

Hochspannungsleitungen bis 380 000 Volt
Transformatorenstationen
Ortsnetze
Kabelanlagen
Telephonlinien
Bahn- und Trolleybusleitungen
Schwebebahnen



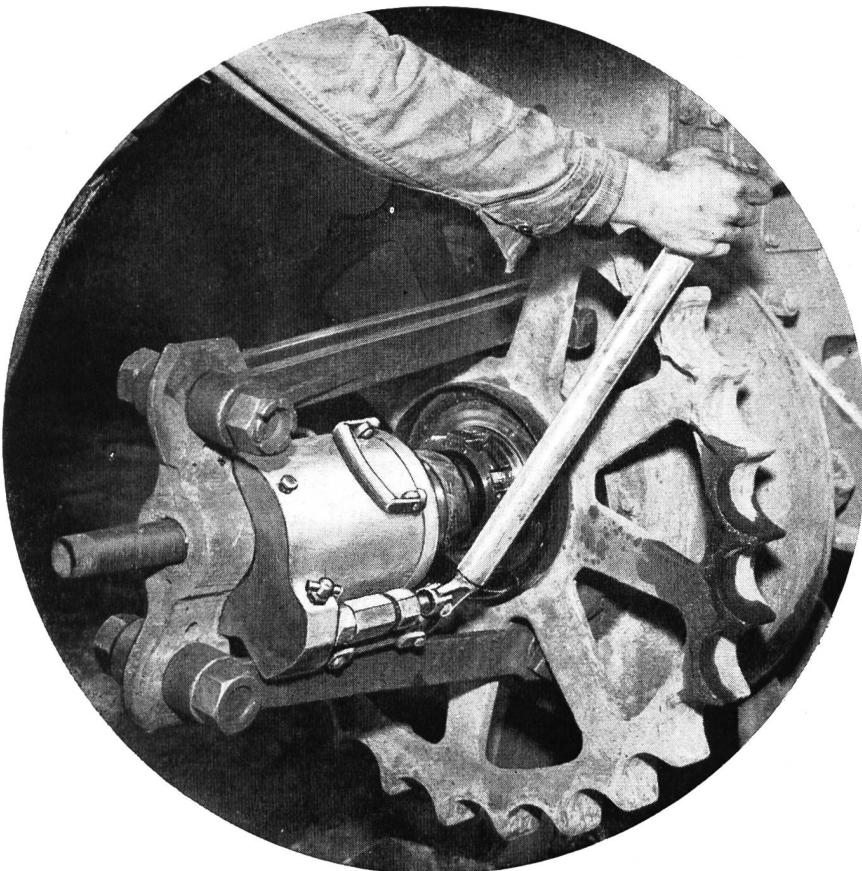
Das moderne Meßgerät mit
Kreisringskala und 250 Grad
Ausschlag. Längere Skala
bei geringerem Platzbedarf,
parallaxfrei. Aus der Nähe
genau ablesbar, aus der
Ferne gut erkennbar. Unter-
breiten Sie uns Ihr Meßpro-
blem, wir beraten Sie gerne.



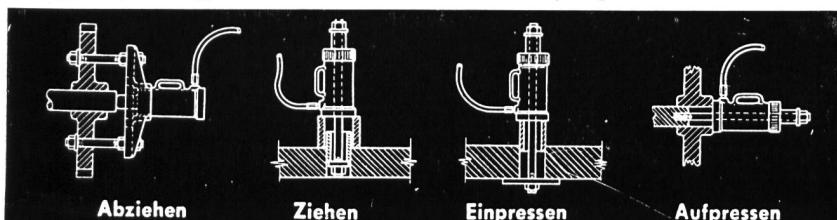
CENTRAX

Aktiengesellschaft, Basel

CAMILLE BAUER



Jenny, 90 t, mit angebauten Hoch- und Niederdruckpumpen und Zentrumloch



Meili's SIMPLEX

Hochdruck-Hydraulik mit Arbeitszentrumsloch zum Ziehen, Stoßen und Pressen

befriedigt die höchsten Qualitätsansprüche. Der große Druck von **700 atü** erlaubt es, das ganze Gerät sehr klein zu dimensionieren und leicht zu gestalten. Dies bedingt die Verwendung speziell legierten und vergüteten Stahls, der für diesen Zweck – anders als Aluminium – die nötige Verschleißfestigkeit aufweist.

MEILI/SIMPLEX-Hochdruckhydraulik wird für **Werkstatt-, Montage- und Konstruktionsarbeiten** sowie als Prüfgerät für verschiedene Zwecke verwendet. Das reichhaltige Simplex-Hydraulik-Programm umfaßt mehrere hundert verschiedene Geräte mit **Zylindern bis zu 540 t und 1800 mm Hub** sowie eine Serie **mannigfältiger Zubehörteile** für die verschiedensten Arbeiten. Das Problem des Auf-, Ein- und Abpressens größerer Lager, Wellen, Scheiben, Ritzel, Zahnräder, Büchsen, Kupplungen usw. wird mit **MEILI/Simplex-Hochdruckhydraulik** auf einfachste Weise gelöst. Die Geräte finden ferner zum Richten, Biegen, Zusammenziehen, Spannen, Vorspannen usw. ein überaus weites Anwendungsbereich, um so mehr als sie dank ihrer kompakten Bauart im kleinsten Raum angesetzt werden können. **MEILI/Simplex-Hydraulikgeräte** sind bei sämtlichen Industrien der Schweiz, Westdeutschlands und Österreichs **in sehr großer Zahl in Gebrauch**.

Alle gangbaren Modelle (hydraulische Standard-Hebeböcke, Zentrumlochpreßböcke, Zentrumloch- und Standardzylinder, Handpumpen und Zubehör) bis 90 t sind

ab Lager lieferbar

Man verlangen unsere ausführlichen Hydraulikprospekte oder Offerte für das gewünschte Gerät.

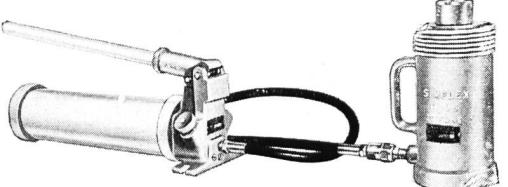
L. MEILI & SOHN, ZÜRICH

Zehntenhausstraße 83, Tel. (051) 57 03 30 (5 Linien)

SIMPLEX-Werk-Generalvertrieb
für die Schweiz, Deutschland
Frankreich, Österreich, Polen
und Nordafrika



Remotrol, distanzbetätigt, kann in jeder Richtung auf 360° und in jeder Lage verwendet werden.



ACROW überall im

Rationalisierende ACROW-Gerüste und ACROW-Wallform-Stahlschalungen beweisen ihre kostensparenden Vorteile

ACROW
CONSTRUVIT



Weil

Bild:

Bauobjekt Kraftwerk Reichenau.

Druckrohr: Fahrbare Schalung aus ACROW-Normelementen, Innen-Ø 9,10 m,

Schalungslänge 2 x 8,75 m.

Bauunternehmer:

Schafir & Mugglin AG Chur

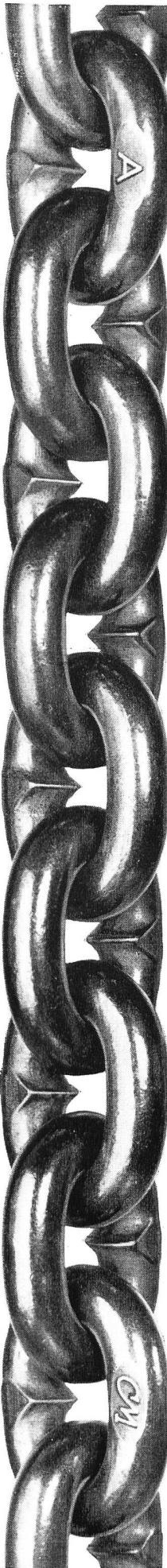
unbeschränkt anpassungsfähig

robuste und doch präzise Konstruktion

unbegrenzt wiederverwendbar sowohl im Tief- wie im Hochbau

Verlangen Sie unsere aufschlussreichen Unterlagen oder den Besuch unserer Spezialisten.

ACROW Construvit SA Lyss BE Tel. 032/854 05 - 06



Unsere CM-Herc-Alloy Industrie- und Gießereikette eliminiert 98 % der Kettenunfälle und des Warenverschleißes. Zudem wird mit weniger Arbeitskräften ein bedeutend größeres Arbeitspensum erfüllt, da die Leute mit den leichten CM-Herc-Alloy viel williger und rascher arbeiten als mit schweren, unhandlichen Kettengehängen. Im weiteren wird unsere Kette nie thermisch behandelt, und zudem kann auf die periodischen Belastungsprüfungen verzichtet werden. Arbeitskräfte werden dadurch für anderweitige, produktivere Verwendung frei, und ein Teil der Sorgen um den drückenden Arbeitermangel verschwindet.

Die Firma Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur, verwendet unsere Ketten in ihren neuen Gießereien. Zahlreiche weitere erstklassige Referenzen fortschrittlicher Firmen und Werke im In- und Ausland stehen zur Verfügung.

Durch die unserem Betrieb neu angegliederte

Original-Herc-Alloy-Kettenservice-Station

sind Neuanfertigungen von Schlingketten kurzfristig lieferbar.

Die Station bietet volle Gewähr für einwandfreie Revision, Instandstellung und Prüfung der CM-Herc-Alloy-Kettengehänge.

Das CM-Hammerlok-Kupplungsglied

ist ein Übergangsglied für Kettengehänge, das jede Werkstattarbeit wie Schweißen und Schmieden vermeidet; es wird nur ein Hammer zum Einschlagen des Kerbstiftes benötigt. Das Hammerlok ist stärker und sicherer als jedes geschweißte Verbindungsglied derselben Dimension. Warum also bei dem heutigen Mangel an qualifizierten Arbeitern Kupplungsglieder selber schweißen? Auf Wunsch liefern wir zu den Hammerlok oder separat auch die Aufhängeösen und die Lasthaken, oder wir stellen die Gehänge bei uns fertig verwendungsbereit zusammen.

Man verlange unseren neuesten CM-Herc-Alloy- und Hammerlok-Prospekt Nr. 68.

CM-Werk-General- und -Alleinvertrieb

mit Service-Station für die Schweiz, Deutschland, Frankreich, Österreich, Dänemark und Benelux:

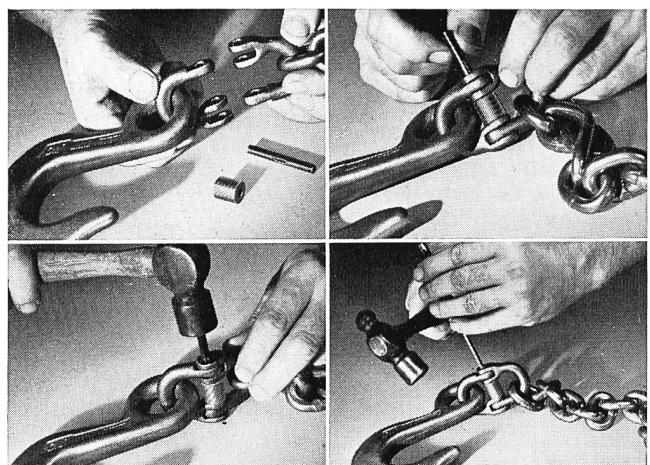
L. MEILI & SOHN, ZÜRICH

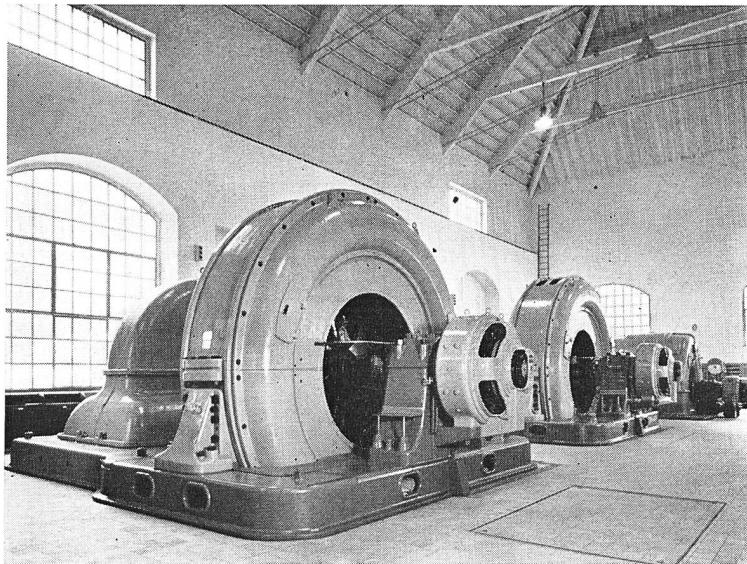
Telephon (051) 57 03 30 (5 Linien)
Zehnthalhausstraße 63
Briefadresse: Postfach Zürich 11/46

Warum noch Kettenunfälle?

CM HERC-ALLOY

vermeidet sie!

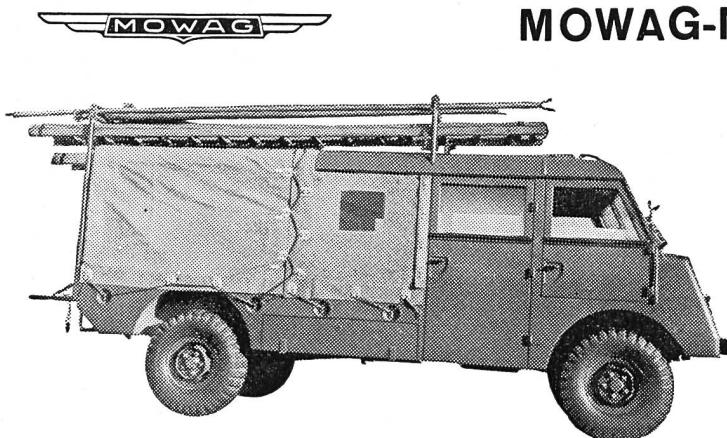




FEY-
Speziallacke
für höchste Ansprüche
im Kraftwerkbau

Unsere Fachleute beraten Sie gerne

GEORG FEY + CO
LACKFABRIK - ST. MARGRETHEN SG - TELEFON 071/73466



MOWAG-Mehrzweckfahrzeuge

wie sie bei
Elektrizitätswerken
Bauunternehmen
Feuerwehren usw.

im Einsatz sind

Frontlenker, 6- oder 8-Zyl.-Benzinmotor, Allrad-Antrieb, mit oder ohne Seilwinde, Drehschemel, Stangenträger usw., lieferbar als Mannschafts-, Material- oder Kombinationsfahrzeug



MOWAG MOTORWAGENFABRIK AG Kreuzlingen

(072) 8 31 31

MUBA Halle 9 Stand 3481

CHARMILLES

TURBINES HYDRAULIQUES

GENÈVE



Nous fournissons

AUX FORCES MOTRICES DU

MATTMARK

Altes Odp
Firma des Al

pour leur centrale de

ZERMEIGGERN

Aut die

2 TURBINES FRANCIS

au

de 50 500 CH

Australien

sestnigie Vertriebsniederlassung mit in

Wehr auf der Seidenstrasse

Werkzeugmaschinenfabrik

Montevidéu Co. Ag, Bie.
Apf. Altes Objekt
Tel. 032 55 55

MOTS

Atlas Copco

für Hoch-Tief— und Strassenbau



Atlas Copco bietet das umfassendste Druckluft-Programm

Atlas Copco ist die bedeutendste Firma der Welt, die ausschliesslich auf die Entwicklung und Herstellung von Kompressoren und Druckluft-Ausrüstungen spezialisiert ist. Tochtergesellschaften und selbständige Vertretungen mit im Werk ausgebildetem Fachpersonal betreiben Verkauf und Service in über 90 Ländern aller Erdteile.

Auf dieser Seite nennen wir einige ATLAS COPCO-Ausrüstungen für Hoch-, Tief- und Strassenbau.

Verkaufsprogramm

Fahrbare Kompressoren von 1 bis 17 m³/min. Aufbrechhämmere, Pickhämmere, Sumpfpumpen, Grabenstampfer, Rammhämmere, Bohr- und Aufbrechhammer COBRA mit Benzinmotor, Dübellochhammer WASP usw.

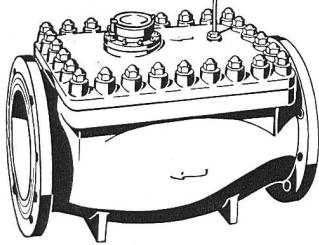
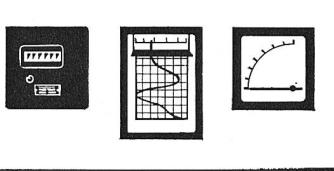
Verlangen Sie die Prospekte über ATLAS COPCO-Kompressoren und Druckluftausrüstungen. Wirtschaftlich denkende Unternehmer in über 90 Ländern zählen auf das ATLAS COPCO-Druckluftprogramm. Beratung, Verkauf und Service für die Schweiz:

NOTZ

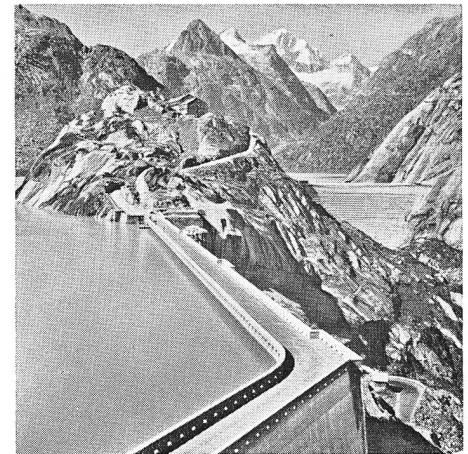
Notz und Co. AG, Biel
Abt. Atlas Copco
Tel. 032/255 22

AQUAMETRO

Wassermesserfabrik AG Basel

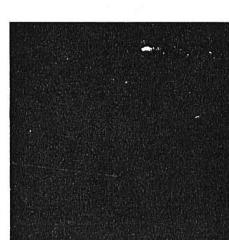


Wasserzähler mit Ferngeber für Zählung sowie Anzeige und Registrierung der momentanen Durchflußmengen



Elektrische Raumheizung Accum für jeden Zweck

Accum baut seit Jahrzehnten elektrische Heizungen für Kirchen, Kindergärten, Schulhäuser, Säle, Berghotels, Wohn- und Ferienhäuser, Garagen, Kraftwerke, Unterstationen, Stellwerke, Pumpwerke, Fabrikräume, Zugsheizung usw.



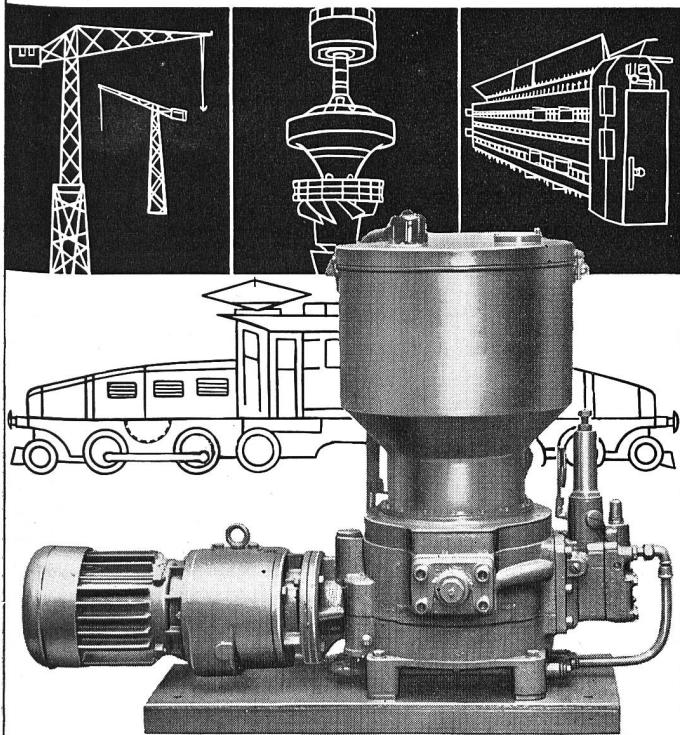
Die grosse Auswahl an Apparatetypen erlaubt in jedem Fall die dem Verwendungszweck und Aufstellungsort angepasste beste Lösung. Sehr oft kommt eine Kombination der verschiedenen Systeme in Frage, wie Konvektionsheizöfen, Grossflächen-Niedertemperatur-Strahlungsheizung für Wand- und Deckenmontage, Infrarotstrahler, Vollspeicheröfen, Fußbodenheizung, tropfwassergeschützte oder wasserdichte Rippenrohrheizkörper, Luftheizapparate, Rohrheizkörper usw.



Accum
AG

Gossau ZH MUBA: Halle 13 Stand 4715

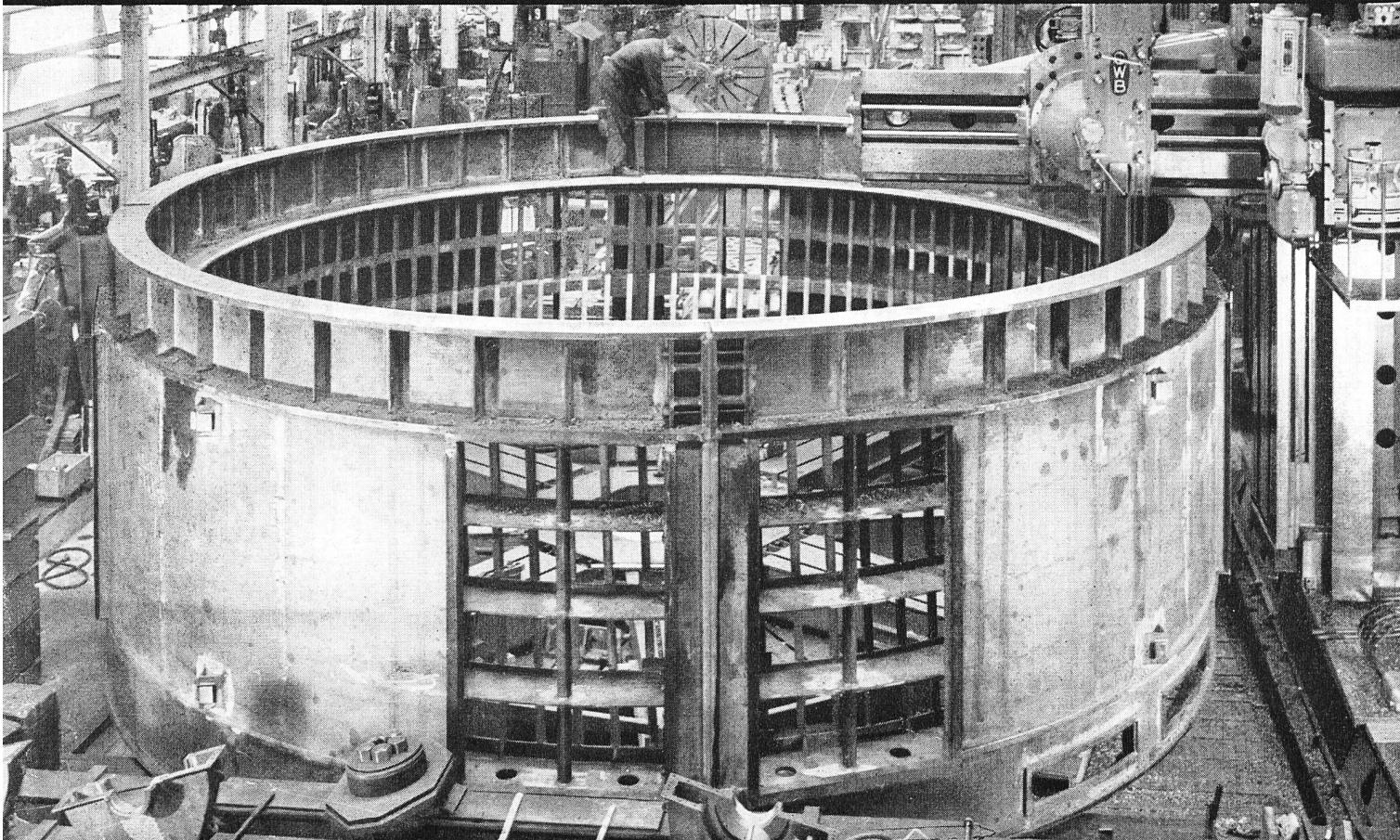
HELIOS-ZENTRAL SCHMIERUNG



FRANZ GYSI SUHR-AARAU

AKTIENGESELLSCHAFT · TELEPHON (064) 239 66

Grossmaschinenbau für Wasserkraftwerke



C 103 d

sécheron

Im heutigen Kraftwerkbau führen Wirtschaftlichkeitsüberlegungen und die ständige Entwicklung der Technik zu Maschinen immer grösserer Leistungen. Zu deren Ausführung sind einerseits hochqualifizierte Fachleute und anderseits grosse Werkzeugmaschinen erforderlich. Durch rationellen Einsatz beider Mittel ist es Sécheron gelungen, mit den neuen Anforderungen Schritt zu halten und stets neuzeitliche Lösungen vorzusehen.

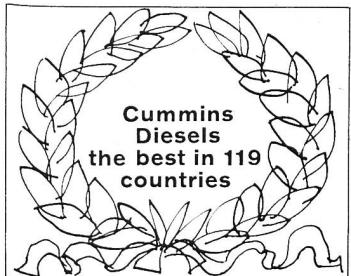
Generatoren bis zu den grössten Leistungen
Transformatoren jeder Spannung
Hochentwickelte Regelgeräte

S.A. des Ateliers de Sécheron, Genf 21

Cummins Diesel

Cummins Diesel

der kräftige Motor... der unverwüstliche Diesel... der Motor mit den grossen Revisions-Abständen, der sparsame Cummins, der Motor mit den kurzen Lieferfristen... der in 119 verschiedenen Ländern beliebte, langlebige Cummins Diesel!



Auf der Strasse, auf dem Wasser, in Industriebetrieben, auf Baustellen — überall, wo 60 bis 700 PS benötigt werden, kann ein Cummins Diesel eingesetzt werden, der Ihren Bedürfnissen genau entspricht. Unterbreiten Sie uns Ihre Antriebsprobleme; wir helfen Ihnen rasch.

Robert Aebi AG

Uraniastr. 31/33 Zürich Tel. 051 / 231750

Riz à Porta

CUMMINS DIESEL



Rechenreinigungsmaschinen

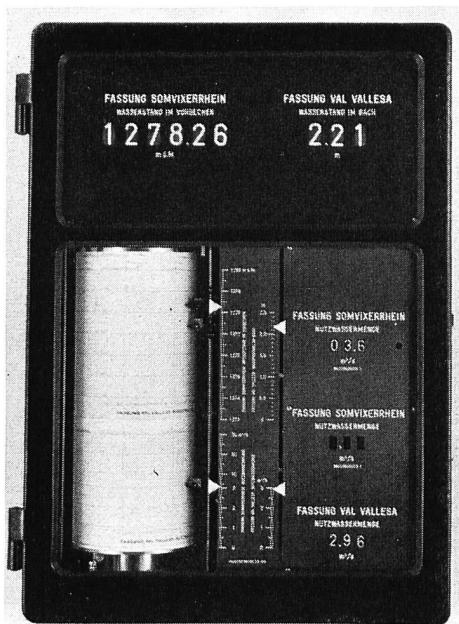
für Kraftwerke,
Pumpstationen,
Kühl- und Industrie-
Wasserfassungen,
Abwasserkläranlagen
usw.

**Maschinenfabrik
JONNERET AG**

Genf Postfach Jonction

FRANZ RITTMAYER AG · ZUG

APPARATEBAU FÜR DIE WASSERWIRTSCHAFT



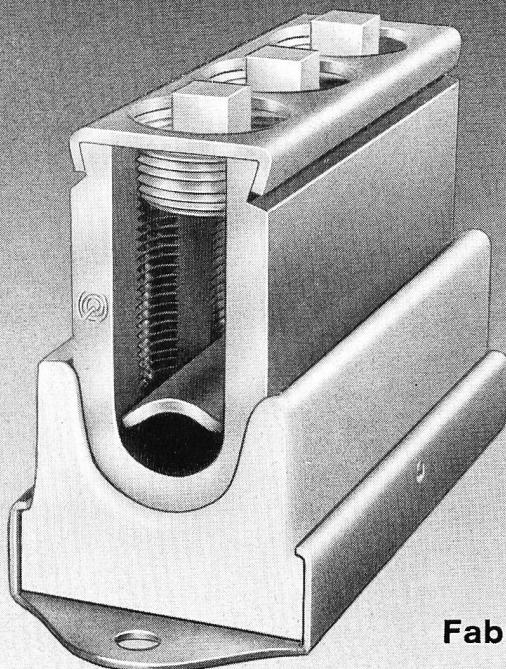
Den Wasserwerken richten wir ein:

Nach Maß gebaute Ausrüstungen zum Messen und Fernmessen der Wasserstände, der Wasserstandsdifferenzen, der strömenden Wassermengen, des Durchlasses von Regulierorganen sowie alle in Funktion dieser Werte arbeitenden Automatiken für:

Wasserkraftanlagen
Wasserversorgungen
Abwasseranlagen
Meliorationen
Hydrographie
Flußschiffahrt

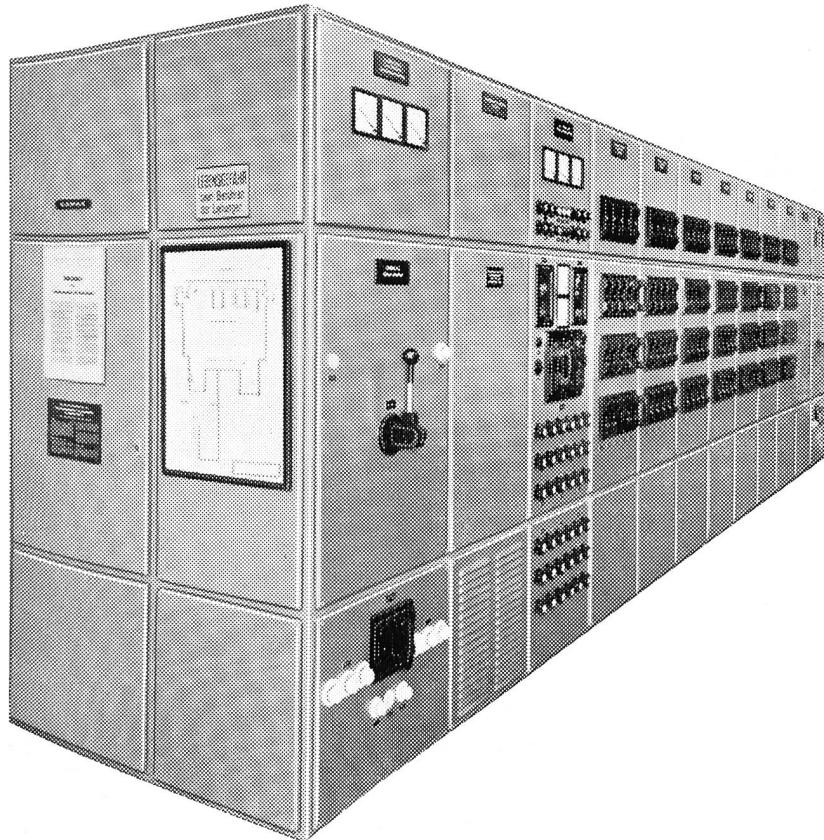
Ähnliche Anlagen für die Bewirtschaftung der flüssigen Brennstoffe.

WOERTZ-KLEMMEN



Halle 3
Stand 810

Oskar Woertz Basel
Fabrik elektrotechnischer Artikel
Tel. 061/34 55 50



Xamax- Verteilanlagen

Sicherheit ist eine der ersten Anforderungen, die an Verteilanlagen gestellt werden.

Solide Bauart, ästhetische Form und einfache Montage gehören neben optimaler Betriebssicherheit zu den hauptsächlichsten Merkmalen aller Xamax-Verteilanlagen.

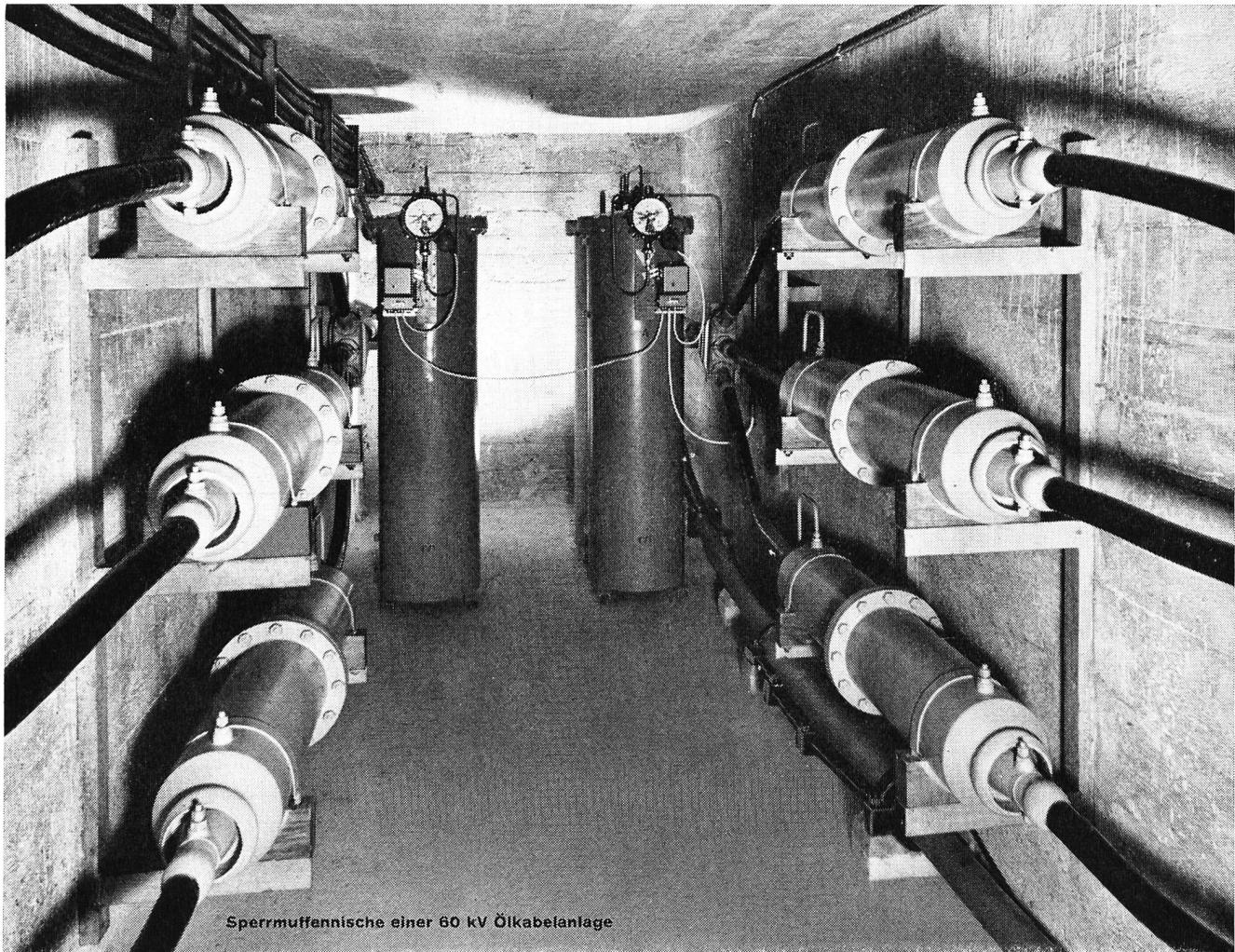
Besuchen Sie uns an der Mustermesse in der Halle 3, Stand 714.

Xamax AG Zürich-Oerlikon
Telephon (051) 46 64 84



Kabel

für Hoch- und Niederspannung



Sperrmuffenhäuse einer 60 kV Ölkabelanlage

Bleikabel
und Kunststoffkabel
für Stark-
und Schwachstrom
Armaturen
für sämtliche
Kabeltypen



KABELWERKE BRUGG AG

MUBA Halle 2 Stand Nr. 564

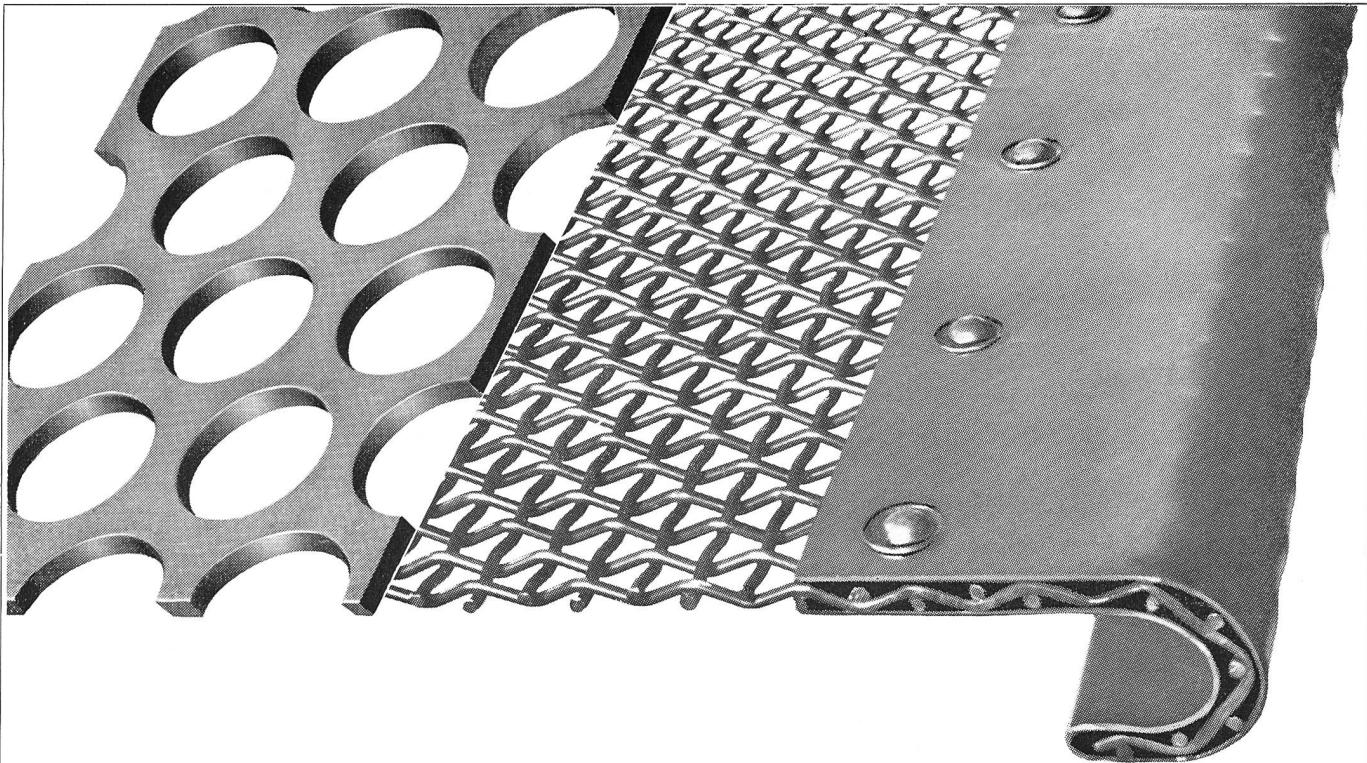
Kommando-Anlagen für Kraftwerke



Zentrale des Kraftwerkes Göschenen, der SBB und CKW
installierte Leistung: 4 x 50 MVA und 2 x 20 MVA

CMC

Carl Maier & Cie, Schaffhausen
Fabrik elektr. Apparate und Schaltanlagen Tel. 053 / 5 61 31



Siebag-Lochbleche und Sortiergitter für Vibratoren und Sortiertrommeln sind aus hochwertigem Spezialstahl hergestellt. Sie haben sich auch bei stärkster Beanspruchung bestens bewährt. Alle Lochungen und Maschenweiten.



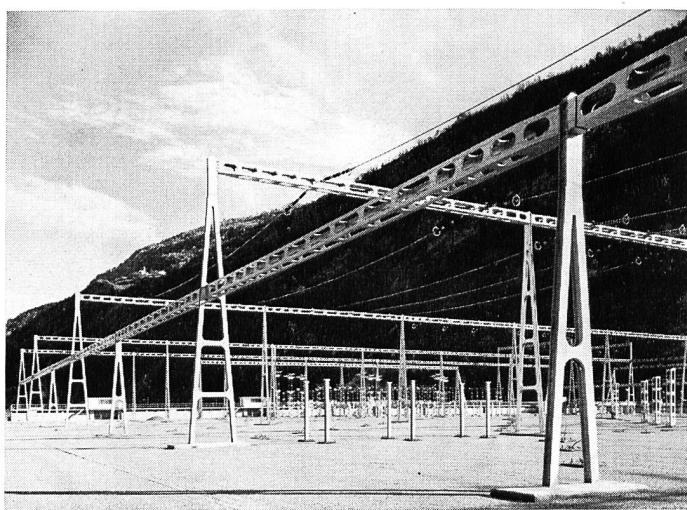
Siebag AG
Glattbrugg ZH
051 - 83 62 10

Die Verzinkung im Vollbad

ist der anerkannt beste und wirtschaftlichste

Rostschutz

Sie gewährleistet darum größte Betriebs-
sicherheit und Unterhaltsersparnisse



Unsere Spezialität:

**Verzinkung von Übertragungsmasten
in Profileisen und Rohrkonstruktion**

**Verzinkung von Tragwerken für Kraftzentralen
und Freiluftstationen**

Bäder bis zu 20 m Länge

Großer Lagerplatz – Geleiseanschluß

Aktiengesellschaft

Kummller & Matter

Verzinkereiwerke

Däniken SO Telephon (062) 6 11 54 / 55

Unser Grundsatz:
Erstklassige Qualität, kurze Lieferfristen



Universal-Hydro-Bagger
auf Raupen oder mit
Luftbereifung
Modelle bis 600 Liter
Löffelinhalt.
Ausrüstungen:
Hoch- und Tieflöffel,
Drainagelöffel, Planier-
schild und Kranhaken.
Schwenkbereich 360°.
Kugeldrehkranz
3 Hydraulikpressen für
Ausleger, Löffelarm und
Löffel.
Pneubagger mit hydraulisch
betätigten Abstützungen.

Wittner

Oléope!



FRANZ STIRNIMANN AG
BAUMASCHINENFABRIK
OLTEN

TONWARENFABRIK HOLDERBANK AG

Verwaltung Olten, Telephon (062) 52040



das
schweizerische
pulverisierte
Dichtungs-
material für den
Injektionsschirm
beim Staudamm
Mattmark.

Aktiengesellschaft

KUMMLER & MATTER

Elektrische Unternehmungen

Chur **ZÜRICH** Sitten



Kraftwerk Mattmark:

Baustrom-Versorgung — Kabelverlegungen
Elektr. Installationen

Hochspannungsleitungen

Niederspannungsleitungen

Freiluftstationen

Freileitungsmaterial

Trafostationen

Bauseilbahnen

Kabelverlegungen

Fahrleitungen

für Trolleybus und Bahnen

Fahrleitungsmaterial

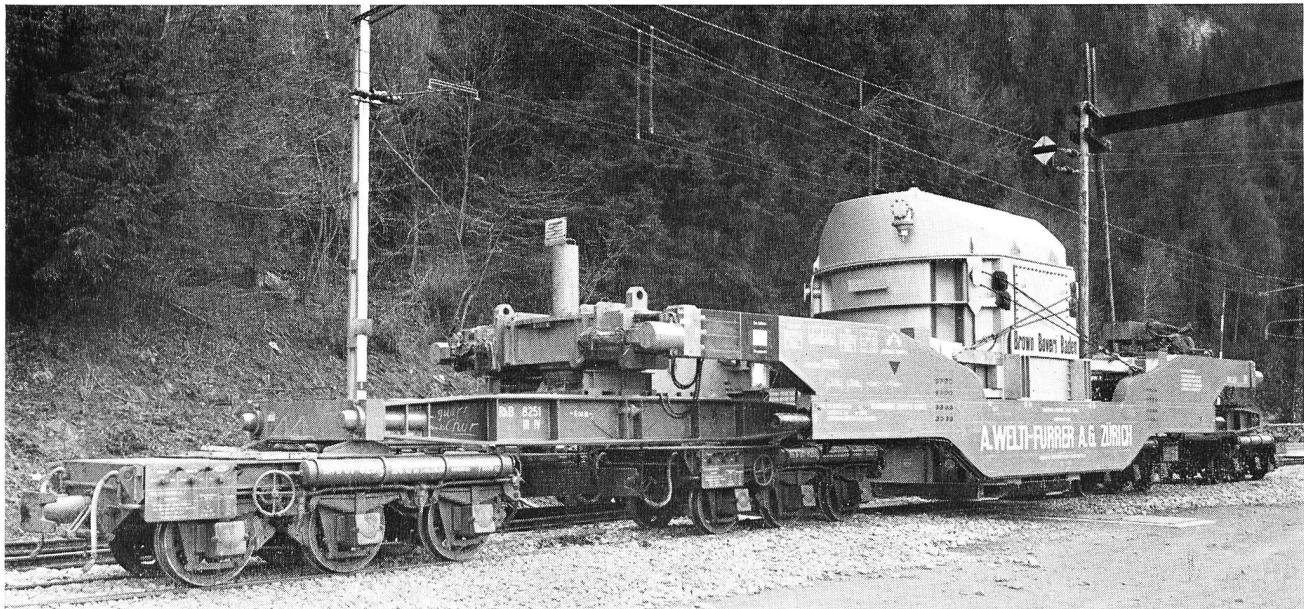
Spezialwerkzeuge
für den Leitungsbau

Elektrische Installationen für
Kraftwerke und Industriebauten

STAUDAMM MATTMARK

Ausführung durch
die Arbeitsgemeinschaft

SCHAFIR & MUGGLIN AG
AG CONRAD ZSCHOKKE
LOSINGER & CO AG
AG HEINR. HATT-HALLER
BLESS & CO
LOCHER & CIE AG



Die umsetzbare Welti-Furrer-Ladebrücke für kombinierte Schienen- und Straßentransporte erlaubt es, Schwerlasten bis 100 Tonnen durch einfaches Auswechseln der verschiedenen Fahrgestelle mühelos zu transportieren.

Das Bild zeigt Ihnen die Welti-Furrer-Ladebrücke auf dem Schmalspurschiennennetz der Rhätischen Bahn kurz vor dem Umsetzen auf die Straßenfahrgestelle.

Die Ladebrücke kann durch eingebaute, motorisch betriebene hydraulische Hebe-Vorrichtungen gehoben und gesenkt sowie seitlich verschoben werden. Durch dieses Heben und Senken sowie die Verschiebungen nach rechts und links ist es möglich, die Schwerlasten aus den Maschinenfabriken nach dem Kraftwerk Sils zu transportieren. Der 95 Tonnen schwere Transformator, der bei BBC in Baden erstellt wurde, war von Baden bis zum Kraftwerk sechs Tage unterwegs.

A. WELTI-FURRER A. G. ZÜRICH

Hardstraße 225, Telefon 421442

EMIL BAUMANN AG BODENMÜLLER AG

Altdorf/Sion

Visp/VS

Baulos Seehalde
des Kraftwerkes Mattmark

Ausführung des 11,5 km langen rechtsseitigen
Zuleitungs-Stollen mit Fassungen



SWISSBORING

Schweiz. Tiefbohr- und Bodenforschungs-AG

ZÜRICH

Theaterstraße 20

Telephon (051) 47 14 41

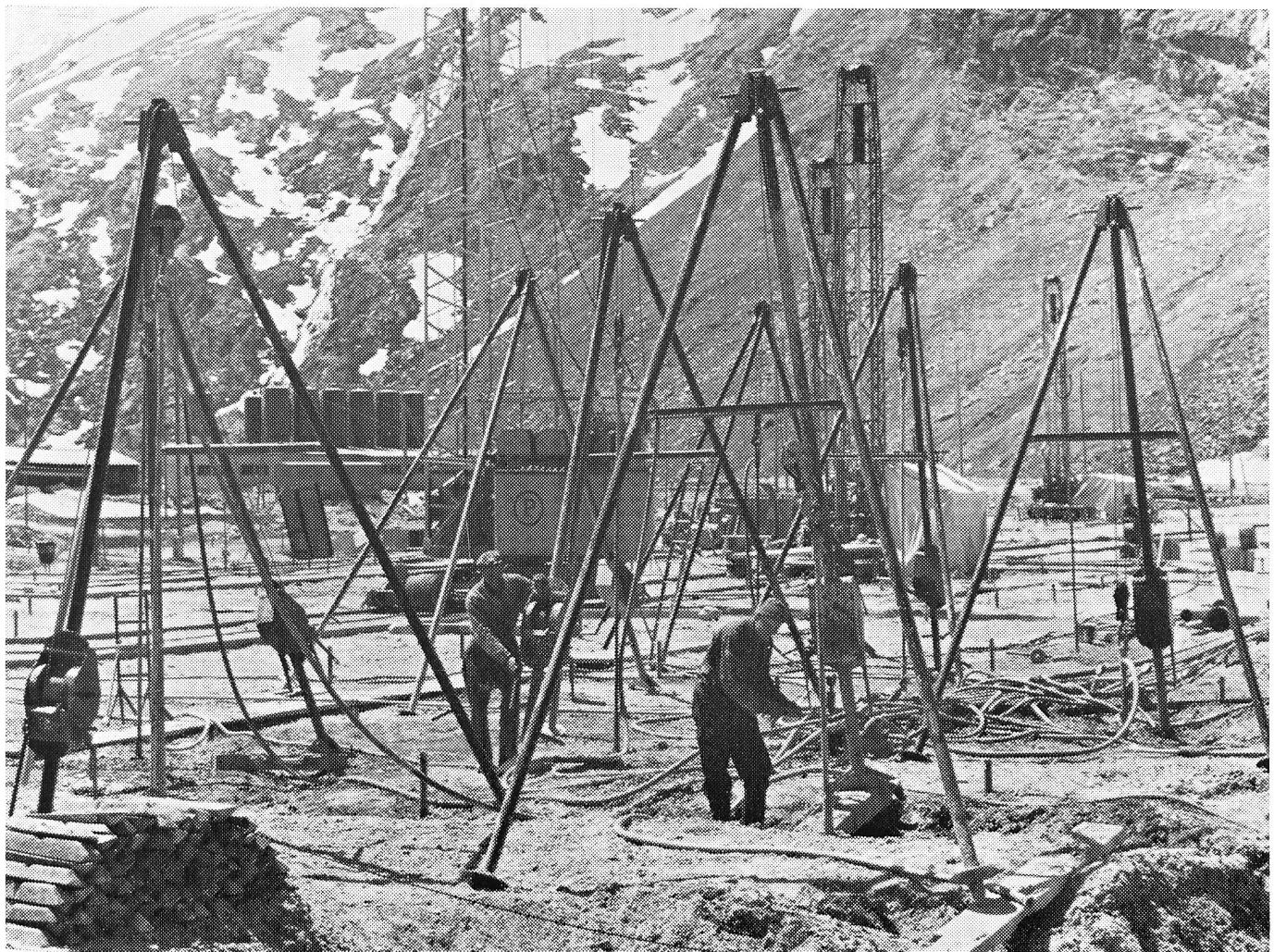
Filiale:

Saas-Almagell

Tel. (028) 7 83 22

**Injektionen
der Alluvionen und der
Moräne unter dem
STAUDAMM MATTMARK**

KRAFTWERKE MATTMARK AG



Staudamm Mattmark, Dichtungsschirm

Ausschnitt aus der Arbeitsplattform mit Injektionsinstallationen im Vordergrund und Bohrgeräten im Hintergrund

Aktionäre und Partner

ELEKTRO-WATT AG ZÜRICH
ELEKTRIZITÄTSGESELLSCHAFT LAUFENBURG AG
BERNISCHE KRAFTWERKE AG
CENTRAL SCHWEIZERISCHE KRAFTWERKE LUZERN
INDUSTRIELLE BETRIEBE DER STADT SITTEN
SUISELECTRA BASEL
ELEKTRIZITÄTSWERK LUZERN-ENGELBERG AG

Projekt und Bauleitung

**ELEKTRO-WATT AG ZÜRICH
SUISELECTRA BASEL**



**Für Gunit- und Abdichtungsarbeiten
stehen Ihnen unsere Spezialequipen
zur Verfügung**



Kaspar Winkler+Co.

FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE – ZÜRICH – (051) 54 77 33
CHUR – ST.GALLEN – LUZERN – BERN – LAUSANNE